

# BABBOE



**Babboe Curve** • Regentent • Rain Tent • Regenverdeck • Tente de pluie

Montagehandleiding • Instruction manual • Montageanleitung • Guide de montage

## Index

Nederlands

NL

English

EN

Deutsch

DE

Français

FR



## NL | Regent Babboe Curve - Instructie voor bevestiging

**Gefeliciteerd met je regentent voor jouw Babboe Curve bakfiets!**  
**Hieronder vind je de instructie voor het bevestigen van de regentent.**  
**Voor het demonteren, volg je het proces in omgekeerde volgorde.**

### Stap 1 Bevestigen van de beugels op de bak

Om de tent goed vast te kunnen zetten, maak je gebruik van de beugels die meegeleverd zijn. Draai de (middelste) bouten en moeren los aan de zijkanalen van de bak. Bevestig de beugels met dezelfde bouten en moeren, laat hierbij de platte vulringen weg. Haal eventueel het bankje uit de gleuf om beter bij de bouten en moeren te kunnen.



### Stap 2 Bevestigen van de stokken op de bak

De stokken zijn eenvoudig op de bak te bevestigen, doe dit echt er wel in de volgende volgorde:

1. Steek allereerst de stokken voor de stuurzijde (met de groene sticker BACK) in elkaar en plaats ze daarna in de daarvoor bestemde houders aan de stuurzijde tot de verdikking van de stokken
2. Steek dan de twee rechte delen van de lengtestok in elkaar en daarna in de stokken die je reeds gemonteerd hebt aan de stuurzijde
3. Steek vervolgens de stokken voor de voorzijde (met de rode sticker FRONT) in elkaar en vervolgens in de lengtestok
4. Steek ten slotte de stokken voor de voorzijde in de daarvoor bestemde houders tot de verdikking van de stokken. Dit zorgt voor de nodige spanning op de stokken, hierdoor blijven ze goed zitten



### Stap 3 Bevestiging van het doek

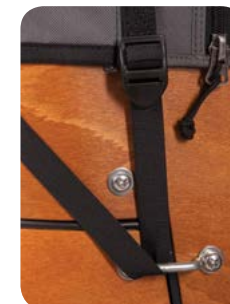
De volgorde van bevestiging is van belang voor een optimale pasvorm:

1. Vouw de tent open en rits alle ritsen helemaal open
2. Leg de tent over de stokken. Aan de stuurzijde komt het deel met de ventilatieopening
3. Trek de achterkant als eerste over het frame. Zorg er voor dat het frame precies in de

“De wereld aan je voeten,  
met de kinderen voor je neus”

hoek van de tent valt en dat de bovenhoeken van het frame in de bolling van de tent zitten

4. Zorg dat de regentent recht op het frame ligt en trek de voorzijde over de bak
5. Haal bij elke hoek de spanband door de beugels heen en trek deze net iets aan
6. Kijk nogmaals of de regentent recht op het frame ligt. Dit is het beste te zien door vanuit de voorkant de tent in te kijken en dan te controleren of de stuurstang recht in het midden zit. Tevens dient de naad bovenop het midden van de regentent recht over de stang te lopen
7. Zit de tent goed? Trek dan de spanbanden stuk voor stuk erg goed aan (dit mag best strak), zodat de regentent op spanning komt
8. Hierna kunt u de ritsen dichttrekken, door de rits iets naar u toe te trekken en dan naar beneden te doen. U dient de rits dus nooit recht naar beneden te trekken!



### BELANGRIJK:

1. Na de eerste montage zal de regentent vrij strak zijn. Hierna zullen de naden op spanning komen en zal de regentent ruimer gaan worden
2. In het begin is het aan te raden om de linker en rechter rits tegelijk naar beneden te trekken, totdat de regentent goed op spanning is. Hierna zullen de ritsen veel soepeler open en dicht gaan

### Stap 4 Openen van de raampjes

Met de raampjes open fietsen? vouw de raampjes voorzichtig op en zet ze vast aan de hand van het elastiek en de haak op de bovenkant van de regentent.

### TIP:

Er is ook een zonnedak beschikbaar die je kunt gebruiken in combinatie met de stokken van deze regentent.

## EN | Rain Tent Babboe Curve - Manual for mounting

**Congratulations on your new rain tent for your Babboe Curve cargo bike!**  
**Below you will find the instruction manual for the rain tent.**  
**To dismantle the tent, follow the steps in the reverse order.**

### Step 1 Attaching the side bars to the box

Use the provided sidebars to attach the tent properly. Unscrew the central nuts and bolts at the sides of the box. Attach the sidebars with these nuts and bolts, leaving the shims out. You can remove the bench from the slot to make it easier to remove the nuts and bolts.



### Step 2 Mounting the poles to the box

Mounting the poles to the carrier is simple, however, it should happen in the following order:

1. First, assemble the poles for the side of the handlebar (with the green sticker BACK) and then insert them into the slots on the side of the handlebar up to wider section of the poles
2. Then, assemble the both parts of the central bar and then insert them into the inserted poles
3. Assemble the poles for the front side (with the red sticker FRONT) and insert them into the central part
4. Place the front poles into the slots on the front side up to wider section of the poles. This creates the necessary tension on the poles, ensuring a secure structure



### Step 3 Attaching the canvas

The order of assembly is essential for an optimum fit:

1. Unfold the tent canvas and unzip all zips
2. Place the canvas over the poles. The side with an opening for ventilation is placed at the side of the handlebar.
3. First pull the back over the frame. Make sure the frame fits perfectly in the corner of the tent and the top corners of the frame fit in the curve of the tent

“The **world** at your feet,  
and your **kids** right in front of you”

4. Ensure that the rain tent lays straight on the frame and pull the front over the box
5. Feed the tie down straps through the sidebars and tighten slightly
6. Check again to ensure the rain tent is placed straight on the frame. The easiest way to do this is by looking in the tent through the front and to check that the handlebar is right in the middle. Moreover, the seam in the middle of the top of the rain tent needs to run perpendicular to the handlebar
7. Is the tent in place? Then tighten all tie down straps (this can be quite tight), so the tent is secure
8. Now you can close the zips by pulling them slightly towards you and then down. Never pull the zip straight down!



#### IMPORTANT:

1. The tent will be quite tight after the first assembly. After a while the seams will be under tension and the rain tent will become roomier.
2. In the beginning, it is advisable to pull the left and right zips down simultaneously, until the rain tent is under tension. Once the tent is under tension, the zips will close and open more easily.

### Step 4 Opening the windows

Would you like to cycle with open windows? Fold the windows carefully and attach to the hook on the top of the rain tent using the elastic band.

#### TIP:

A sunroof is also available for use in combination with the poles of the rain tent.

## DE | Regenverdeck Babboe Curve - Montageanleitung

Wir möchten Sie zum Erwerb Ihres neuen Regenverdeckes für Ihr Babboe Curve Lastenfahrrad beglückwünschen. Bitte beachten Sie für eine optimale Passform des Verdeckes bei allen Schritten die angegebene Reihenfolge. Zum Abmontieren folgen Sie die umgekehrte Reihenfolge der einzelnen Schritte.

### Schritt 1 Befestigen der Bügel an der Transportbox

Benutzen Sie die mitgelieferten Bügel, um das Regenverdeck stabil zu montieren. Um die Bügel zu befestigen, lösen Sie zunächst die (oberen, mittleren und unteren) Schrauben und Muttern an der Seite der Transportbox. Befestigen Sie dann die Bügel mit denselben Schrauben und Muttern aber lassen Sie dabei die Unterlegscheiben weg. Zum Lösen der Schrauben und Muttern können Sie eventuell die Sitzbank aus der Halterung nehmen.



### Schritt 2 Befestigen des Gestänges an der Transportbox

1. Bringen Sie zunächst die Stangen (mit grünem Aufkleber „BACK“) an der Lenkradseite an. Stecken Sie dazu die Stangen bis zur Verdickung in die dafür vorgesehenen Halterungen an den Ecken der Transportbox
2. Stecken Sie nun die zwei geraden Stangen in einander und anschließend in die gebogenen Teile an der Rückseite (Lenkradseite)
3. Stecken Sie nun die Stangen für die Vorderseite (mit rotem Aufkleber „FRONT“) ineinander und befestigen Sie anschließend diese Stangen an den zuvor montierten geraden Stangen
4. Stecken Sie nun die Stangen der Vorderseite bis zur Verdickung in die Halterungen an der Vorderseite der Transportbox. Ist das Gestänge gut montiert, bekommt das Verdeck die nötige Spannung



### Schritt 3 Aufziehen des Verdecks

- Bitte beachten Sie für eine optimale Passform des Verdeckes die angegebene Reihenfolge:
1. Falten Sie zunächst das Verdeck auseinander und öffnen Sie alle Reißverschlüsse
  2. Legen Sie nun das Verdeck über das Gestänge. Die Lüftungsöffnung befindet sich an der Lenkradseite.
  3. Ziehen Sie zunächst die Rückseite über den Rahmen. Achten Sie bitte darauf, dass der Rahmen exakt mit den Ecken des Verdeckes übereinstimmt und die oberen Rahmenecken in der Wölbung des Verdeckes zu liegen kommen
  4. Prüfen Sie, ob das Regenverdeck gerade auf dem Rahmen sitzt und ziehen dann die

“Die Welt zu Füßen,  
mit den Kindern vor Ihnen”

- Vorderseite über die Transportbox
5. Dann stecken Sie an allen Ecken die Befestigungsriemen durch die Bügel und ziehen diese etwas an
  6. Prüfen Sie erneut, ob das Regenverdeck gleichmäßig auf dem Rahmen sitzt, am besten von vorne: Die Lenkstange muss mittig sein. Ebenso muss die Naht in der Mitte des Regenverdeckes genau auf dem Gestänge liegen.
  7. Wenn sich das Verdeck in der richtigen Position befindet, ziehen Sie die Befestigungsriemen nacheinander fest an (darf ruhig straff sein), bis das Verdeck gut gespannt ist
  8. Danach können Sie die Reißverschlüsse schließen. Ziehen Sie diese zunächst etwas zu sich und erst dann nach unten. Den Reißverschluss deshalb niemals gerade nach unten ziehen!



#### WICHTIG:

1. Nach der ersten Montage ist das Regenverdeck ziemlich straff gespannt. Erst danach spannen sich die Nähte und das Verdeck wird etwas lockerer
2. Zu Beginn wird empfohlen, den linken und rechten Reißverschluss gleichzeitig zu schließen, damit das Regenverdeck gut gespannt ist. Danach lassen sich die Reißverschlüsse viel leichter öffnen und wieder schließen

### Schritt 4 Öffnen der Fenster

Wenn Sie mit offenen Seitenfenstern fahren möchten, Klappen Sie dann die Fenster vorsichtig hoch und befestigen Sie sie mit dem Gummi an dem Haken an der Oberseite des Regenverdeckes.

#### TIPP:

Das im Webshop erhältliche Sonnenverdeck können Sie in Kombination mit dem Gestänge des Regenverdeckes benutzen.

## FR | Tente de pluie Babboe Curve - Instructions de fixation

**Félicitations, vous venez d'acheter votre nouvelle tente de pluie pour votre vélo cargo Babboe Curve! Vous trouverez ci-dessous les instructions de montage de la tente de pluie. Pour démonter la tente de pluie, il vous suffit de suivre le processus dans l'ordre inverse.**

### Étape 1 Fixation des tringles sur le bac

Pour attacher correctement la tente, vous devez utiliser les tringles fournies avec le produit. Desserrez les boulons et les écrous (centraux) des côtés latéraux du bac. Fixez les tringles à l'aide de ces mêmes écrous et boulons. Pour cela, enlevez les anneaux plats de séparation. Enlevez éventuellement le siège du bac afin de détacher plus facilement les boulons et les écrous.



### Étape 2 Fixation des tubes sur le bac

Les tubes s'attachent facilement au bac, veillez cependant à procéder dans cet ordre:

1. Commencez par placer les tubes du côté du guidon (autocollant vert BACK). Montez les tubes en les emboîtant l'un dans l'autre, puis enfoncez-les jusqu'au renflement dans les supports situés sur le côté du guidon
2. Enfoncez ensuite les tubes de l'avant du bac (autocollant rouge FRONT) l'un dans l'autre, puis placez-les dans les supports à l'avant du bac
3. Enfoncez ensuite la partie longitudinale dans les parties incurvées avant et arrière
4. Emboîtez les deux parties du tube longitudinal l'une dans l'autre au milieu. Cela assure la tension nécessaire sur les tubes, ce qui permet une bonne fixation



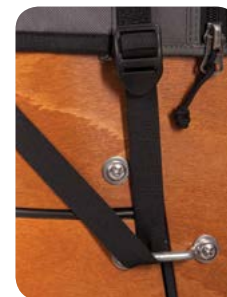
### Étape 3 Fixation de la toile

L'ordre de montage est important pour un ajustement optimum de la toile :

1. Dépliez la tente et ouvrez entièrement chacune des fermetures éclair
2. Placez la tente sur les tubes. La partie avec l'ouverture de ventilation doit se trouver à du côté du guidon du vélo cargo
3. Tirez d'abord l'arrière par dessus le cadre. Veillez à ce que le cadre arrive exactement dans le coin de la tente et que les coins supérieurs du cadre arrivent dans la courbe de la tente
4. Veillez à ce que la tente de pluie soit placée droit sur le cadre et tirez l'avant par dessus le bac

“Le monde à vos pieds,  
avec les enfants en face de vous”

5. Passez la sangle de fixation autour du sommet de l'angle de chaque coin et serrez-la légèrement
6. Vérifiez à nouveau que la tente de pluie soit placée droit sur le cadre. Cela se voit le mieux en regardant dans la tente depuis l'avant et en contrôlant si la barre du guidon est bien au milieu. En outre, la couture qui passe sur le milieu de la tente de pluie doit longer la barre
7. La tente est bien fixée ? Resserrez peu à peu les sangles de fixation (n'ayez pas peur de bien les serrer), jusqu'à ce que la tente soit bien tendue
8. Vous pouvez fermer la fermeture éclair, en tirant la languette vers vous puis vers le bas. Ne tirez jamais la fermeture éclair directement vers le bas!



#### IMPORTANT:

1. Après le premier montage, la tente de pluie sera assez serrée. Ensuite, une fois coutures bien tendues, la tente de pluie deviendra plus ample
2. Au début, il est conseillé de tirer la fermeture éclair de gauche et de droite vers le bas en même temps, jusqu'à ce que la tente de pluie soit bien tendue. Ensuite, les fermetures éclair s'ouvriront et se fermeront plus fluidement

### Étape 4 Ouverture des fenêtres

Vous souhaitez rouler avec la fenêtre ouverte ? Repliez soigneusement les côtés et fixez les avec l'aide de l'élastique et du crochet se trouvant au dessus de la tente de pluie.

#### CONSEIL:

Il existe également un pare-soleil que vous pouvez utiliser en combinaison avec les tubes de votre tente de pluie.

# BABBOE

[www.babboe.nl](http://www.babboe.nl) • [www.babboe.com](http://www.babboe.com) • [www.babboe.be](http://www.babboe.be)  
[www.babboe.de](http://www.babboe.de) • [www.babboe.fr](http://www.babboe.fr) • [www.babboe.co.uk](http://www.babboe.co.uk)  
[www.bakfietsen.com](http://www.bakfietsen.com) • [www.babboecargobike.com](http://www.babboecargobike.com)